ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1986

σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ

(IV/31.302 — Boussois/Interpane)

(Τα κείμενα στη γερμανική και γαλλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(87/123/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτου κανονισμού της εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως τα άρθρα 4, 6 και 8,

την αίτηση αρνητικής πιστοποίησης και την κοινοποίηση που υπέβαλαν την 1η Αυγούστου 1984 οι επιχειρήσεις Boussois SA, με έδρα στο Levallois-Perret (Γαλλία), και Interpane Entwicklungs- und Beratungsgesellschaft GmbH & Co. KG, με έδρα στο Launeforde (Γερμανία) σχετικά με συμφωνία αορίστου χρόνου που συνήψαν μεταξύ τους στις 3 και 5 Σεπτεμβρίου 1983,

περίληψη της κοινοποίησης που δημοσιεύθηκε σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 [2],

Μετά από διαβούλευση με τη Συμβουλευτική Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων,

Εκτιμώντας ότι:

I. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

Α. Αντικείμενο της συμφωνίας

(1) Η συμφωνία έχει ως αντικείμενο τη μεταβίβαση, από τη γερμανική επιχείρηση Interpane στη γαλλική επιχείρηση Boussois, ενός συνόλου τεχνικών γνώσεων κατοχυρωμένων με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας ή όχι, στο πλαίσιο της πώλησης στη Boussois μιας βιομηχανικής μονάδας παραγωγής επίπεδων υαλοπινάκων με λεπτές θερμομονωτικές επιστρώσεις που χρησιμοποιούνται στις ανεγέρσεις κτιρίων για την κατασκευή γυάλινων επιφανειών. Πρόκειται για μία εγκατάσταση που μπορεί να παράγει λεπτές θερμομονωτικές επιφάνειες, ο σχεδιασμός των οποίων βασίζεται στην ήδη γνωστή αρχή της εναλλακτικής τοποθέτησης επιστρώσεων από ένα πολύτιμο μέταλλο και ένα οξείδιο μετάλλου, που μπορεί όμως να είναι διαφόρων τύπων. Η Interpane έχει τελειοποιήσει μία πρωτότυπη τεχνική· η τεχνική αυτή συνίσταται στην εναλλακτική επίστρωση ενός οξειδίου του βισμουθίου με άργυρο («ουδέτερα στρώματα») ή με χρυσό («στρώματα χρυσού») σύμφωνα με διαδικασία που εξασφαλίζει τη μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια των επιφανειών από γυαλί. Η βιομηχανική αυτή εγκατάσταση πωλήθηκε στη Boussois και άρχισε να λειτουργεί στη Γαλλία, στη διάρκεια του 1985.

Η πρωτότυπη τεχνική την οποία ανέπτυξε η Inerpane βασίζεται σε ένα σύνολο τεχνικών γνώσεων που δεν έχουν γίνει γνωστές στο κοινό και έχουν ουσιώδη χαρακτήρα (τεχνογνωσία). Επίσης, ένας από τους εν λόγω τύπους επιστρώσεως καλύπτεται με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας σε ορισμένα κράτη μέλη.

(2) Οι τεχνικές γνώσεις που παραχωρήθηκαν στη Boussois και οι οποίες δεν καλύπτονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, αφορούν τόσο τη βιομηχανική εγκατάσταση όσο και τις ίδιες τις επιστρώσεις, ο δε ουσιώδης χαρακτήρας τους προκύπτει ιδίως από τα ακόλουθα πραγματικά στοιχεία:

— πρόκειται πρώτον για την τεχνογνωσία που αφορά τη βιομηχανική εγκατάσταση· αντιστοιχεί στο τελευταία στάδιο της πρωτότυπης τεχνικής όπως έχει αναπτυχθεί από την Interpane κατά την ημερομηνία παραλαβής της εγκατάστασης αυτής όσον αφορά τη συναρμολόγησή της, την έναρξη λειτουργίας και τη γενικότερη λειτουργία της·

[1] ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.
[2] ΕΕ αριθ. L 218 της 29. 8. 1986, σ. 2.

μάλιστα, η Interpane κοινοποιεί στη Boussois όλες τις πληροφορίες όσον αφορά το σχεδιασμό της εγκατάστασης, καθώς και τις μεθόδους και διαδικασίες για τη χρησιμοποίησή της,

— για το σκοπό αυτό επισυνάπτονται σε παράρτημα της συμβάσεως τα σχέδια, σχήματα και οι περιγραφές του υλικού και των ενεργειών. Σε βιβλίο παραγγελιών διευκρινίζονται οι αναμενόμενες αποδόσεις τόσο της εγκατάστασης όσο και κάθε προβλεπόμενου τύπου προϊόντος. Η Interpane καταρτίζει έναν κατάλογο προϊόντων κατανάλωσης και διαφόρων υλικών, που η Boussois θα οφείλει να διαθέτει σε απόθεμα ενόψει της σωστής εκμετάλλευσης, καθώς και έναν κατάλογο των σχετικών προμηθευτών συνοδευόμενο από περιγραφικούς καταλόγους των ανταλλακτικών και, ενδεχομένως, των άλλων αντίστοιχων προμηθευτών πέραν της Interpane,

— κατά δεύτερο λόγο, πρόκειται για την τεχνογνωσία που αφορά ειδικότερα την παραγωγή των μονωτικών επιστρώσεων που προκύπτουν από την πρωτότυπη τεχνική όπως αναπτύχθηκε από την Interpane μέχρι την ημερομηνία παραλαβής της εγκατάστασης και όπως εμπλουτίσθηκε μεταγενέστερα στη διάρκεια περιόδου 5 ετών· αφενός, τα διάφορα στάδια παραγωγής συνίστανται κυρίως στην προετοιμασία, τον καθορισμό και τον έλεγχο των πλακών ή άλλου ιδιαίτερα μεγάλων διαστάσεων, την προετοιμασία των επενδύσεων σε θάλαμο κενού και μάλιστα με τη ρύθμιση των καθοδικών τάσεων και της ροής των αερίων που ταιριάζουν σε κάθε τύπο προϊόντος, τις διαφοροποιημένες διαδικασίες εφαρμογής των διαφόρων επιστρώσεων με την τεχνική καθοδικού ψεκασμού υπό κενό, καθώς και τις ενέργειες εκφόρτωσης των θαλάμων και ύστερα τον έλεγχο και την αποθήκευση των επεξεργασμένων υάλων· αφετέρου, η τεχνογνωσία αφορά επίσης την κατάρτηση των ομάδων προσωπικού, τις υποχρεωτικές επίσημες εγκρίσεις, τις συσκευασίες, τις προφυλάξεις που πρέπει να ληφθούν για τη μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις, και ιδιαίτερα διά θαλάσσης, και τέλος την επί τόπου εγκατάσταση των επιφανειών υαλοπινάκων.

Εξάλλου, οι τεχνικές αυτές γνώσεις έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα με την έννοια ότι, και αν ακόμη υποτεθεί ότι ορισμένα στοιχεία τους δεν είναι εντελώς απρόσιτα και μάλιστα για τους ειδικούς του εν λόγω τομέα, πρόκειται για τεχνικές γνώσεις που δεν έχουν δοθεί στο κοινό, παραμένουν δισπρόσιτες και στο μέτρο αυτό δεν έχουν κοινολογηθεί.

(3) Τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας που παραχωρήθηκαν στη Boussois αφορούν έναν μόνο τύπο επίστρωσης, τον τύπο ουδέτερου στρώματος «1.3», που διατίθενται στο εμπόριο από την Interpane με το σήμα «I-Plus» και ο οποίος καλύπτεται στη Γερμανία από δύο διπλώματα ευρεσιτεχνίας: αντίστοιχα αριθ. P 3130857.0-45 της 4ης Αυγούστου 1981 και αριθ. P 3211753.1-45 της 30ής Μαρτίου 1982. Το δεύτερο από αυτά τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας καλύπτει επίσης, σαν ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, έξι άλλες χώρες της Κοινότητας, με τον αριθμό 83103077.0, καθώς και τη Φινλανδία, τη Σουηδία και την Ελβετία· υπάρχει επίσης και στις Ηνωμένες Πολιτείες, τον Καναδά και την Ισπανία. Παράλληλα διπλώματα ευρεσιτεχνίας δεν υπάρχουν στη Δανία, την Ισπανία, την Ελλάδα, την Ιρλανδία και την Πορτογαλία.

Αν και ορισμένος αριθμός άλλων τύπων επιστρώσεων, τόσο «ουδέτερων» επιστρώσεων πέραν του τύπου «1.3» όσο και επιστρώσεων «χρυσού», μπορούν ενδεχομένως να κατασκευαστούν βάσει της μεταβιβαζόμενης τεχνογνωσίας και χωρίς να χρησιμοποιηθούν τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας της Interpane, μόνον η κατοχυρωμένη με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας επίστρωση «1.3», κατασκευάζεται προς το παρόν και διατίθεται στο εμπόριο από τα συμβαλλόμενα μέρη. Ειδικότερα, πωλήθηκε σε εμπορική κλίμακα στην Κοινότητα για πρώτη φορά, στη Γερμανία, από την Inerpane, τον Ιανουάριο 1983.

Β. Οι σημαντικότερες ρήτρες της συμφωνίας

(4) Όσον αφορά την παραγωγή, η Boussois εξουσιοδοτείται να παράγει στη Γαλλία, αποκλειομένων των άλλων τυχόν δικαιοδόχων κατά τη διάρκεια αρχικής πενταετούς περιόδου από τη σύναψη της συμβάσεως και αργότερα, χωρίς αποκλειστικά δικαιώματα για απεριόριστο χρόνο. Η Interpane διατηρεί εξάλλου το δικαίωμα ανέγερσης και εκμετάλλευσης άλλης παρόμοιας εγκατάστασης στη Γαλλία, δύο χρόνια μετά την υπογραφή της συμβάσεως.

Με τη συμφωνία δεν εξουσιοδοτείται η Boussois να κατασκευάζει σε άλλες χώρες. Η ερμηνεία την οποία αποδίδουν τα μέρη στη σύμβαση είναι ότι πρόκειται για απαγόρευση η οποία ισχύει για όλους τους σχετικούς τύπους επιστρώσεων· ειδικότερα, εφαρμόζεται στα άλλα ένδεκα κράτη μέλη της Κοινότητας, τόσο σε αυτά στα οποία η Interpane διαθέτει διπλώματα ευρεσιτεχνίας όσο και σε αυτά στα οποία δεν διαθέτει. Η Boussois είναι ελεύθερη να κατασκευάζει ανταγωνιστικά προϊόντα.

(5) Όσον αφορά τη διανομή, η Boussois εξουσιοδοτείται να πραγματοποιεί πωλήσεις:

α) στη Γαλλία, αποκλειομένων όλων των άλλων τυχόν δικαιοδόχων ακόμη και σε άλλες χώρες, στη διάρκεια αρχικής περιόδου 5 ετών από τη σύναψη της συμβάσεως, και στη συνέχεια χωρίς αποκλειστικά δικαιώματα·

β) εκτός Γαλλίας, περιλαμβανομένης της Γερμανίας, χωρίς αποκλειστικότητα και για απεριόριστο χρόνο. Υπό τις σημερινές συνθήκες, η Interpane δεν έχει ορίσει άλλον δικαιοδόχο εκμετάλλευσης πέραν της Boussois· τα μέρη ερμηνεύουν τη συμφωνία με την έννοια ότι το δικαίωμα πωλήσεων σε οποιαδήποτε χώρα που έχει παραχωρηθεί στη Boussois δεν θα αντιτάσσεται στην τυχόν μεταγενέστερη παραχώρηση αποκλειστικότητας πωλήσεων σε άλλον δικαιοδόχο και για άλλη περιοχή.

Η Boussois παραμένει ελεύθερη να πωλεί επίσης ανταγωνιστικά προϊόντα. Οι υαλοπίνακες με θερμομονωτικές επιστρώσεις είναι προϊόντα ογκώδη και εύθραστα, και συνεπώς η μεταφορά τους γίνεται υπό συνθήκες σχετικά δαπανηρές. Πρόκειται για προϊόντα που κανονικά δεν ενδιαφέρουν το ευρύ κοινό αλλά κυρίως τους μεταποιητές-μεταπωλητές, οι οποίοι μεταπωλούν οι ίδιοι στους επαγγελματίες εργολάβους που αναλαμβάνουν την πραγματοποίηση προγραμμάτων ανέγερσης κτιρίων.

(6) Όσον αφορά ειδικότερα την ανανέωση της τεχνογνωσίας και την προστασία της, τα δύο μέρη αναλαμβάνουν ιδίως τις εξής δεσμεύσεις. Αναλαμβάνουν την υποχρέωση να κοινοποιούν αμοιβαία, όχι όμως αποκλειστικά, τις βελτιώσεις που ενδέχεται κάθε μέρος να επιφέρει στο πλαίσιο εκτέλεσης της συμφωνίας· η διάρκεια χρησιμοποίησης των βελτιώσεων αυτών είναι η ίδια με αυτήν που προβλέπεται για την αρχική τεχνογνωσία που μεταβίβασε η Interpane, με την έννοια ότι καμία τους δεν υπόκειται σε χρονικό περιορισμό. Τα μέρη αναλαμβάνουν επίσης να διατηρούν τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των ανταλασσομένων τεχνικών γνώσεων έναντι των τρίτων, τόσο της αρχικής τεχνογνωσίας όσο και των βελτιώσεών της, και τούτο επί πέντε έτη από την ημερομηνία της κοινοποίησής τους και εκτός της περιπτώσεως κατά την οποία ορισμένοι τρίτοι θα έχουν εν τω μεταξύ λάβει τις ίδιες πληροφορίες από άλλες πηγές.

Πράγματι, τα δύο μέρη συμφωνούν και κρίνουν ότι, κατά γενικό κανόνα, η περίοδος ανανέωσης της σχετικής τεχνολογίας δεν υπερβαίνει την πενταετία, και ότι αυτού του είδους οι πληροφορίες θα μπορούν μόνον κατ' εξαίρεση να διατηρήσουν τόσο το μυστικό χαρακτήρα τους όσο και το οικονομικό ενδιαφέρον τους πέραν αυτού του μέσου χρονικού ορίου. Ακόμη και στις εξαιρετικές αυτές περιπτώσεις, τα μέρη απαλλάσσονται από την υποχρέωσή τους για την τήρηση απορρήτου, στο τέλος της πενταετίας από την ημερομηνία κοινοποίησης των πληροφοριών.

(7) Στη συμφωνία περιλαμβάνονται επίσης οι ακόλουθες ρήτρες:

— για την εγκατάσταση η Boussois καταβάλλει ένα κατ' αποκοπή ποσό που εξοφλείται σε πολλές δόσεις κατά τη διάρκεια της κατασκευής,

— ως δικαιώματα για τη μεταφορά και των δύο σκελών της τεχνογνωσίας, η Boussois καταβάλλει άλλο κατ' αποκοπή ποσό που αποτελεί τη συνολική τιμή, το οποίο καταβάλλει, επίσης, σε δόσεις κατά τη διάρκεια της κατασκευής· τα ποσά των διαδοχικών δόσεων δεν μεταβάλλονται ακόμη και στην περίπτωση κατά την οποία ορισμένα στοιχεία της αρχικής τεχνογνωσίας θα μετέπιπταν σε κοινή χρήση, καθώς και στην περίπτωση κατά την οποία ορισμένα στοιχεία της τεχνογνωσίας που ανακοινώθηκαν κατά τη διάρκεια της πενταετίας θα μετέπιπταν πρόωρα σε κοινή χρήση· όσον αφορά το τελευταίο αυτό σημείο, τα μέρη δεν αποκλείουν το ενδεχόμενο να καταστεί απαραίτητη η καταβολή συμπληρωματικών δόσεων, ώστε να διατηρηθεί το πνεύμα της συμφωνίας,

— τα δικαιώματα που προβλέπονται στη σύμβαση για τη διάρκεια εκτέλεσης της συμφωνίας αφορούν μόνο τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας· τα δικαιώματα αυτά είναι απαιτητά μόνο για ισχύοντα διπλώματα ευρεσιτεχνίας και μόνον εφόσον τα χρησιμοποιεί η Boussois,

— η Boussois μπορεί να επιλέξει ελεύθερα τα δικά της εμπορικά σχήματα και θα μπορεί να χρησιμοποιεί το σήμα «I-Plus» μετά από εξουσιοδότηση της Interpane· στην πράξη, η Boussois διανέμει τα εν λόγω προϊόντα με το σήμα της «diaplus» και χωρίς να αναφέρει την Interpane.

Δεν περιλαμβάνεται ρήτρα μη αμφισβητήσεως των τίτλων της βιομηχανικής ιδιοκτησίας.

Γ. Τα σχετικά με τη συμφωνία προϊόντα και η αγορά

(8) Τα διπλά τζάμια με θερμομονωτικές επιστρώσεις αποτελούν καινοτομία σε σχέση με τα παραδοσιακά θερμομονωτικά τριπλά τζάμια. Η αγορά στην οποία θα μπορούσαν να διατεθούν τα εν λόγω προϊόντα περιλαμβάνει το σύνολο των ποσοτήτων των δύο αυτών τύπων μονωτικών επιφανειών που πωλούνται κατ' έτος.

Λόγω της συγκυρίας που παρατηρείται στην αγορά ανέγερσης ακινήτων, οι πωλήσεις θερμομονωτικών υαλοπινάκων των δύο αυτών τύπων παρουσίασαν μικρή αύξηση μεταξύ του 1983 και του 1985, από 6 000 000 σε 6 300 000 m² για όλη την Ευρώπη και από 3 600 000 σε 4 000 000 m² για την Κοινότητα. Για τα τζάμια με επίστρωση μόνο, οι πωλήσεις στην Κοινότητα ανήλθαν σε περίπου 1 800 000 m² το 1985, ποσού 60 εκατομυρίων ECU, δηλαδή κάτι λιγότερο από το 50 % της δυνητικής αγοράς που αναφέρεται ανωτέρω.

Εντούτοις, οι ανάγκες εξοικονόμησης ενεργείας και η μεταβολή της συγκυρίας θα μπορούσαν να προκαλέσουν αναθέρμανση της δραστηριότητας αυτής ευνοώντας τη χρήση τζαμιών με επίστρωση, που αποτελούν ακόμη σχετικά νέα αλλά ήδη καλύτερα γνωστά προϊόντα και μεθόδους. Στη περίπτωση αυτή, μπορεί να αυξηθεί αισθητά το ποσοστό ετήσιας ανανέωσης των 60 000 έως 70 000 m² γυάλινων μονωτικών επιφανειών κάθε είδους που υπάρχουν σήμερα στα δώδεκα κράτη μέλη της Κοινότητας· για το ενδεχόμενο αυτό, οι παραγωγοί διατηρούν σημαντική παραγωγική ικανότητα.

(9) Σήμερα εφαρμόζονται παράλληλα δύο διαφορετικές τεχνικές κατασκευής επίπεδης υάλου με θερμομονωτικές επιστρώσεις. Μεταξύ των δύο κατανέμεται η συνολική παραγωγική ικανότητα που υπό τις παρούσες συνθήκες είναι αισθητά πλεονασματική. Η Saint-Gobin και Glaverbel εισήγαγαν μία πρώτη τεχνική πυρολύσεως σύμφωνα με δύο διαφορετικές μεθόδους, με ετήσια παραγωγική ικανότητα που θεωρητικά ισούται με το σύνολο της παραγωγικής επίπεδης υάλου. Η δεύτερη κατασκευαστική μέθοδος, υπό συνθήκες κενού, επιβάλλει τη χρήση αεροστεγών υαλοπινάκων αλλά επιτρέπει την επίτευξη αισθητά

καλύτερων συντελεστών θερμικής μόνωσης, που διαμορφώνουν έτσι μία νέα χωριστή αγορά. Η δεύτερη αυτή τεχνική, που ακολούθησαν οκτώ μεγάλοι παραγωγοί στην Κοινότητα, περιλαμβάνει τρεις διαφορετικές μεθόδους κατασκευής: η πρώτη που αναπτύχθηκε με βάση τον κασσίτερο, από τη Γερμανική Leybold-Heraeus, αντιπροσωπεύει ικανότητα παραγωγής περίπου 3 000 000 m², η δεύτερη που αναπτύχθηκε με βάση τον ψευδάργυρο από την αμερικανική Airco, αντιπροσωπεύει ικανότητα παραγωγής περίπου 2 000 000 m², η τρίτη μέθοδος είναι αυτή που ανέπτυξε η Interpane με βάση το βισμούθιο και αντιπροσωπεύει 1 000 000 m² ικανότητας παραγωγής, λαμβανομένης υπόψη της εγκατάστασης που πωλήθηκε στη Boussois.

(10) Όσον αφορά τα μέρη της συμφωνίας, η Boussois είναι παραγωγός υάλου και η Interpane ασχολείται με την μεταποίηση. Για το 1985, δόθηκαν τα ακόλουθα στοιχεία. Για τη Boussois συνολικός κύκλος εργασιών για όλα τα προϊόντα ανερχόνταν περίπου σε 200 εκατομμύρια ECU· δεδομένου ότι η έναρξη λειτουργίας της εγκατάστασης παραγωγής των υαλοπινάκων με θερμομονωτικές επιστρώσεις πραγματοποιήθηκε μόλις κατά τη διάρκεια του 1985, οι πωλήσεις προϊόντων του τύπου αυτού παρέμειναν σε σχετικά χαμηλό επίπεδο (δύο εκατομμύρια ECU) και περιορίστηκαν στη Γαλλία. Για την Interpane και το δίκτυο αντιπροσώπων της, ο κύκλος εργασιών ανήλθε σε 35 εκατομμύρια ECU, για τα μονωτικά τζάμια κάθε τύπου, του οποίου το $^1/_3$ που αφορά τζάμια με επιστρώσεις, πραγματοποιήθηκε κυρίως μέσα στην Κοινότητα. Συνολικά, όσον αφορά την τεχνική κατασκευή υπό κενό, οι μονωτικοί υαλοπίνακες που χρησιμοποιούν τζάμια με επιστρώσεις που παρασκευάζει η Interpane αντιστοιχούσαν στο $^1/_4$ περίπου των πωλήσεων στη Γερμανία· εξάγονταν στη Benelux και το Ηνωμένο Βασίλειο όπου αντιπροσώπευαν το 40 % των πωλήσεων. Στα άλλα κράτη μέλη, η διείσδυσή τους στην αγορά κυμαινόταν από 0 % (Ισπανία) έως 20 % (Ιταλία). Η μονάδα που πωλήθηκε στη Boussois είναι η πρώτη εκτός Γερμανίας· η σημερινή ικανότητα παραγωγής της εγκατάστασης ανέρχεται σε 500 000 m² το χρόνο, δηλαδή 10 % των πωλήσεων μονωτικών υαλοπινάκων κάθε τύπου στη Γαλλία κατά τη διάρκεια του υπό εξέταση έτους.

Δ. Τα επιχειρήματα που ανέπτυξαν τα μέρη

(11) Τα συμβαλλόμενα μέρη για να υποστηρίξουν την αίτησή τους για αρνητική πιστοποίηση ισχυρίστηκαν ότι η θέση που κατέχουν μαζί στην αγορά απέχει πολύ από του να είναι αμελητέα, δεν τους παρέχει όμως τη δυνατότητα να επηρεάζουν προς όφελός τους τους όρους προσφοράς και ζήτησης και ότι, συνεπώς, τα εκ της συμβάσεως επιβαλλόμενα όρια στην ελευθερία ανάληψης πρωτοβουλιών του ενός ή του άλλου συμβαλλομένου πολύ δύσκολα θα μπορούσαν να εξομοιωθούν με περιορισμούς του ανταγωνισμού, σύμφωνα με την έννοια των κανόνων της συνθήκης. Εξάλλου, οι περιορισμοί που συνφωνήθηκαν μεταξύ τους είναι όλοι απαραίτητοι για την προάσπιση των συμφερόντων τους, ώστε να καταστεί δυνατή η σύναψη της συμφωνίας η οποία σε τελική ανάλυση συνεπιφέρει τη διάδοση μιας τεχνολογίας αιχμής και συνεπώς την αύξηση του ανταγωνισμού με τα προϊόντα άλλων σημάτων και ανταγωνιστικών μεθόδων που υπήρχαν ήδη στην κοινοτική αγορά.

(12) Προβάλλουν επικουρικά το επιχείρημα ότι η παραχωρηθείσα στη Boussois αποκλειστικότητα παρουσιάζει πλεονεκτήματα, που έχει ήδη αποδεχθεί η Επιτροπή κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 3, και ότι η αποκλειστικότητα αυτή υπερβαίνει την πενταετία, η οποία είναι λογική διάρκεια ενόψει τόσο των μεγάλων επενδύσεων της Interpane και της Boussois όσο και της φύσης της μεταφερόμενης τεχνολογίας.

Η υποχρέωση που υπέχει η Boussois, να μην κατασκευάζει εκτός Γαλλίας, είναι αναγκαία ενόψει της μεταγενέστερης συνεργασίας με άλλους δικαιοδόχους αδειών εκμετάλλευσης σε άλλες χώρες της Κοινότητας· οι τελευταίοι αυτοί πράγματι δεν θα ήταν διατεθειμένοι να πραγματοποιήσουν τις απαιτούμενες επενδύσεις παρά υπό τον όρο να εξασφαλιστούν πως η Boussois (ή άλλοι τυχόν δικαιοδόχοι σε άλλες περιοχές) δεν θα είναι ελεύθεροι να εγκαταστήσουν μονάδες παραγωγής στη δική τους περιοχή αμέσως με τη λήξη της περιόδου αποκλειστικότητάς τους, ενώ ο ανταγωνισμός από τυχόν εισαγωγές δεν αποτελεί κίνδυνο τόσο μεγάλο, δεδομένων των μεταφορικών δυσχερείων. Αφετέρου, για την Interpane είναι ουσιώδες να διατηρήσει τη δυνατότητα συνεργασίας με άλλους δικαιοδόχους της, διότι οι ίδιες αυτές μεταφορικές δυσχέρειες κάνουν ώστε μία αποκεντρωμένη βιομηχανική παραγωγή να αποτελεί, στη συγκεκριμένη περίπτωση, την αποτελεσματικότερη μορφή εκμετάλλευσης έναντι των άλλων σημάτων.

Όσον αφορά τη συγκεκριμένη περίπτωση των χωρών στις οποίες η Interpane δεν διαθέτει πράγματι κανένα δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, η Boussois που είναι κάτοχος αδείας δεν θα βρεθεί σε μειονεκτική θέση λόγω της απαγόρευσης κατασκευής εκτός περιφερείας της, έναντι των τρίτων οι οποίοι διατηρούν δικαίωμα να κατασκευάζουν στο μέτρο που οι τελευταίοι αυτοί δεν διαθέτουν σημαντική και απαραίτητη τεχνογνωσία για το σκοπό αυτό. Τέλος η αμοιβή για την τεχνογνωσία με την πληρωμή ενός κατ' αποκοπή ποσού κατανεμημένου σε πολλές δόσεις, αποτελεί τρόπο πληρωμής που απετέλεσε αντικείμενο διαπραγματεύσεων μεταξύ των μερών για πρακτικούς λόγους και όχι έμμεσο τρόπο να εισπραχθούν αχρεωστίτως δικαιώματα.

Ε. Παρατηρήσεις τρίτων

(13) Μετά τη δημοσίευση σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 ορισμένοι τρίτοι ενδιαφερόμενοι κοινοποίησαν στην Επιτροπή τις παρατηρήσεις τους με σκοπό να παράσχουν διευκρινίσεις όσον αφορά τις διάφορες τεχνικές κατασκευής των τζαμιών με επιστρώσεις, ιδίως με σκοπό να διακρίνουν την τεχνική πυρόλυσης που αναπτύσσουν η Glaverbel και η Saint-Gobin από την τεχνική υπό κενό που αναπτύσσουν η Leybold-Heraeus, η Airco και η Interpane.

II. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

Α. Άρθρο 85 παράγραφος 1

(14) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ, είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά και απαγορεύονται όλες οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, όλες οι αποφάσεις ενώσεως επιχειρήσεων και κάθε εναρμονισμένη πρακτική που δύνανται να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών και που έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού εντός της κοινής αγοράς, και ιδίως εκείνες οι οποίες συνίστανται:

α) στον άμεσο ή έμμεσο καθορισμό των τιμών της αγοράς ή πώλησης ή άλλων όρων συναλλαγής·

β) στον περιορισμό ή στον έλεγχο της παραγωγής, της διαθέσεως, της τεχνολογικής ανάπτυξης ή των επενδύσεων·

γ) στην κατανομή αγορών ή των πηγών εφοδιασμού·

δ) στην εφαρμογή άνισων όρων επί ισοδύναμων παροχών έναντι των εμπορικώς εναλλασσομένων, με αποτέλεσμα να περιέρχονται αυτοί σε μειονεκτική θέση στον ανταγωνισμό·

ε) στην εξάρτηση της συνάψεως συμβάσεων από την αποδοχή, εκ μέρους των συναλλασσομένων πρόσθετων παροχών που εκ φύσεως ή σύμφωνα με τις εμπορικές συνήθειες δεν έχουν σχέση με το αντικείμενο των συμβάσεων αυτών.

(15) Τα ενδιαφερόμενα μέρη είναι επιχειρήσεις, και η εν λόγω συμφωνία αποτελεί συμφωνία μεταξύ επιχειρήσεων κατά την έννοια του άρθρου 85.

(16) Οι τρεις ακόλουθες ρήτρες της συμφωνίας έχουν ως αντικείμενο και αποτέλεσμα την παρεμπόδιση του ανταγωνισμού εντός της κοινής αγοράς κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1:

α) το προαναφερόμενο αποκλειστικό δικαίωμα κατασκευής και πώλησης που παραχωρείται στη Boussois, ως προς το γαλλικό έδαφος (σημείο 4 πρώτο εδάφιο και σημείο 5), εμποδίζει, αφενός, τους άλλους ενδεχόμενους κατόχους αδείας της Interpane, για την ίδια περιοχή κατά τη διάρκεια της πενταετούς περιόδου από τη σύναψη της συμφωνίας, καθώς και την ίδια την Interpane, κατά τη διάρκεια διετούς περιόδου, από την ανάληψη δραστηριοτήτων παραγωγής και πώλησης στη Γαλλία προϊόντων του είδους που αναφέρεται στη συμφωνία, ενώ θα μπορούσαν να έχουν την πρόθεση και τη δυνατότητα αυτή και, στο μέτρο αυτό, αποκλείονται ως πραγματικοί ή και ως δυνητικοί ανταγωνιστές εντός της γαλλικής επικράτειας. Αφετέρου, εμποδίζει εξίσου, κατά τη διάρκεια πενταετούς περιόδου επίσης, άλλους μελλοντικούς ενδεχόμενους κατόχους επίσης αδείας, που θα έχουν οριστεί για άλλες χώρες της Κοινότητας, να πωλούν κατευθείαν στη Γαλλία, με τη διενέργεια είτε «ενεργητικών» είτε «παθητικών» πωλήσεων [1].

Αυτοί οι εξίσου κάτοχοι αδειών αποκλείονται από το γεγονός αυτό εκ των προτέρων βάσει της εν λόγω συμφωνίας, ως δυνητικοί ανταγωνιστές στη γαλλική επικράτεια.

Από το γεγονός ότι η αποκλειστικότητα της παραχωρούμενης άδειας δεν περιορίζεται στις συμβατικές σχέσεις της Boussois με την Interpane αλλά επηρεάζει αισθητά τη θέση τρίτων, όπως οι ενδεχόμενοι αποκλειστικοί κάτοχοι αδειών εκμετάλλευσης σε άλλες περιοχές, η συμφωνία δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να θεωρηθεί ως παραχώρηση «ανοικτής» αδείας αποκλειστικότητας, όπως αυτή ορίζεται στη νομολογία του Δικαστηρίου [2]·

β) η υποχρέωση που υπέχει η Boussois να μην παράγει εκτός Γαλλίας, που αναφέρθηκε ανωτέρω (σημείο 4 δεύτερο εδάφιο), περιορίζει τις δυνητικές πωλήσεις της σε άλλες χώρες της Κοινότητας, και ειδικότερα στις χώρες της Νότιας ή της Βόρειας Ευρώπης που βρίσκονται σε μεγάλη απόσταση από τους υπάρχοντες ή μελλοντικούς τόπους παραγωγής στη Γαλλία, λόγω του ότι το μεταφορικό κόστος των σχετικών προϊόντων σε μεγάλες αποστάσεις θα αυξάνει την τιμή πωλήσεώς τους στις χώρες αυτές·

γ) η αναλαμβανόμενη υποχρέωση για τη μη διενέργεια πωλήσεων εκτός Γαλλίας, σε περιοχή της Κοινότητας όπου η Interpane θα όριζε άλλον αποκλειστικό δικαιόδοχό της, καταργεί στο μέτρο αυτό τις δυνατότητες προσφοράς της Boussois στην περιοχή αυτή, από τη στιγμή που ο εν λόγω άλλος δικαιοδόχος αρχίζει εκεί τις πωλήσεις του.

(17) Η συμφωνία αυτή ρυθμίζει τις σχέσεις μεταξύ μιας γερμανικής επιχείρησης και της γαλλικής επιχείρησης που είναι κάτοχος αδείας, όσον αφορά την εκμετάλλευση και την εμπορία των προϊόντων σ' όλη την Κοινότητα· το γεγονός αυτό μπορεί συνεπώς να επηρεάσει το κοινοτικό εμπόριο. Αν ληφθεί υπόψη το ποσοστό διεισδύσεως στην αγορά πολλών κρατών μελών των μονωτικών υαλοπινάκων που έχουν κατασκευαστεί με την τεχνική της Interpane και οι προοπτικές ανάπτυξης, οι περιορισμοί στον ανταγωνισμό και οι επιδράσεις στο εμπόριο πρέπει να θεωρηθούν ως αισθητές.

---

[1] Η έννοια του «ενεργητικού» και του «παθητικού» ανταγωνισμού αποδίδεται στη δωδέκατη αιτιολογική σκέψη του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2349/84 της 23ης Ιουλίου 1984 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ σε κατηγορίες συμφωνιών αδειών εκμετάλλευσης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας (ΕΕ αριθ. L 219 της 16. 8. 1984, σ. 15).

[2] Συλλογή ΔΕΚ 1982, σ. 2015.

Β Άρθρο 85 παράγραφος 3

(18) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 3, οι διατάξεις της παραγράφου 1 δύνανται να κυρηχθούν ανεφάρμοστες:

— σε κάθε συμφωνία ή κατηγορία συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων,

— σε κάθε απόφαση ή κατηγορία αποφάσεων ενώπιον επιχειρήσεων,

— σε κάθε εναρμονισμένη πρακτική ή κατηγορία εναρμονισμένων πρακτικών,

η οποία συμβάλλει στη βελτίωση της παραγωγής ή της διανομής των προϊόντων ή στην προώθηση της τεχνικής ή οικονομικής προόδου, εξασφαλίζοντας συγχρόνως στους καταναλωτές δίκαιο τμήμα από το όφελος που προκύπτει και η οποία:

α) δεν επιβάλλει στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις περιορισμούς μη απαραίτητους για την επίτευξη των στόχων αυτών, και

β) δεν παρέχει στις επιχειρήσεις αυτές τη δυνατότητα καταργήσεως του ανταγωνισμού επί σημαντικού τμήματος των σχετικών προϊόντων.

(19) Η δήλωση περί μη εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης που περιλαμβάνεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2349/84 εφαρμόζεται, ενόψει ιδίως του σημείου 9 της αιτιολογίας του, στις κατηγορίες συμφωνιών που αφορούν την άδεια εκμετάλλευσης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας ή μεικτών συμφωνιών που αφορούν τόσο την παραχώρηση άδειας εκμετάλλευσης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας που είναι αναγκαία για την επίτευξη του στόχου της παραχωρούμενης τεχνολογίας όσο και τεχνογνωσία μη κοινολογημένη, που επιτρέπει την καλύτερη εκμετάλλευση αυτών των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας. Επίσης, περιορισμοί όσον αφορά τις περιοχές εκμετάλλευσης της τεχνολογίας αυτής δεν μπορούν να γίνουν δεκτοί, στο πλαίσιο του κανονισμού αυτού, παρά μόνο για περιοχές όπου το προϊόν του οποίου παραχωρείται η άδεια εκμετάλλευσης προστατεύεται βάσει παράλληλων διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας.

Πάντως η παρούσα υπόθεση χαρακτηρίζεται από το ρόλο και τη σημασία της μεταβιβαζόμενης τεχνογνωσίας, της οποίας τα γενικότερα χαρακτηριστικά, η διάταξη των στοιχείων της καθώς και ο τρόπος χρήσεώς της παρατίθενται στη σύμβαση και αναφέρονται περιληπτικά πιο πάνω στο σημείο 2. Σε αντίθεση με τις συμβάσεις παραχώρησης άδειας για την εκμετάλλευση ευρεσιτεχνίας κατοχυρωμένης με δίπλωμα και τεχνογνωσίας συμπληρωματικής ως προς το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, η παρούσα υπόθεση αναφέρεται πράγματι στη μεταβίβαση μιας πλήρους δέσμης τεχνικών γνώσεων οι οποίες περιστρέφονται γύρω από μία περισσότερο τελειοποιημένη τεχνογνωσία. Στην προκειμένη περίπτωση, η τεχνογνωσία διοργανώνεται πάνω σε δύο σκέλη. Το πρώτο αναφέρεται στην εγκατάσταση της μονάδας παραγωγής, και ειδικότερα τη συναρμολόγηση της, την έναρξη της λειτουργίας και την ίδια τη λειτουργία της. Το δεύτερο αναφέρεται στους διάφορους τύπους προϊόντων που δυνατόν να κατασκευάζονται με τη χρησιμοποίηση αποκλειστικά αυτής της τεχνογνωσίας, εφόσον τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας αφορούν ένα μόνο συγκεκριμένο τύπο προϊόντος· επιπλέον, όσον αφορά αυτό το τελευταίο προϊόν αυτό δεν κατοχυρώνεται με κανένα δίπλωμα ευρεσιτεχνίας σε πέντε κράτη μέλη, τα οποία αντιπροσωπεύουν το 1/4 του πληθυσμού της Κοινότητας. Τέλος, ο δικαιοδόχος της άδειας εκμετάλλευσης δεν οφείλει να εκμεταλλεύεται τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος της συμβάσεως, και τα σχετικά δικαιώματα τα οφείλει μόνο στην περίπτωση που όντως χρησιμοποιεί τις ευρεσιτεχνίες αυτές.

(20) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2349/84 δεν εφαρμόζεται εν προκειμένω και, ελλείψει κανονισμού απαλλαγής κατά κατηγορίες των συμφωνιών καθαρής τεχνογνωσίας ή των μεικτών συμφωνιών στις οποίες η τεχνογνωσία δεν αποτελεί απλώς ένα στοιχείο που να επιτρέπει καλύτερη εκμετάλλευση των παραχωρηθέντων προς εκμετάλλευση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας αλλά συνιστά ένα σύνολο γνώσεων καθοριστικών για την εφαρμογή της τεχνικής που αποτελεί το αντικείμενο της συμφωνίας, οι περιοριστικές ρήτρες της συμφωνίας που εξετάζονται στην προκειμένη περίπτωση μπορούν να τύχουν απαλλαγής μόνο βάσει χωριστής εξετάσεώς τους βάσει των σωρευτικών όρων που προβλέπονται από το άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης. Ως προς τούτο, όλοι οι εν λόγω όροι πληρούνται στην παρούσα περίπτωση για τους ακόλουθους λόγους. Η αποκλειστικότητα που παραχωρήθηκε στην Boussois, και η οποία την προστατεύει τόσο έναντι της εγκατάστασης άλλων κατόχων άδειας εκμετάλλευσης στη Γαλλία όσο και έναντι των τυχόν κατόχων άδειας εκμετάλλευσης για άλλες περιοχές, καθώς και οι υποχρεώσεις τις οποίες υπέχει να μην κατασκευάζει εκτός Γαλλίας και να μην πωλεί σε άλλη περιοχή της Κοινότητας όπου η Interpane θα έχει ορίσει άλλον αποκλειστικό δικαιούχο άδειας εκμετάλλευσης αποτελούν η καθεμία, δεδομένης της καταστάσεως του ανταγωνισμού στην εξεταζόμενη αγορά, πηγή ακόμη και πλεονεκτημάτων που αντιστοιχούν σε αυτά τα οποία έχουν γίνει δεκτά δυνάμει του άρθρου 85 παράγραφος 3 από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2349/84 (σημεία 12 έως 15 των αιτιολογικών σκέψεων) στην περίπτωση συμφωνιών παραχώρησης άδειας εκμετάλλευσης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας. Ειδικότερα:

— αφενός, αποτελούν κίνητρο για την Interpane, κάτοχο τεχνογνωσίας ο ουσιαστικός και εμπιστευτικός χαρακτήρας του οποίου προκύπτει από τις παραπάνω αναπτυσσόμενες διευκρινίσεις, για να παραχωρεί άδεια εκμετάλλευσής της, και ενθαρρύνουν επίσης τη Boussois να αναλάβει την πραγματοποίηση των επενδύσεων που είναι αναγκαίες για να επιτρέψουν την παραγωγή, τη χρησιμοποίηση και τη διάθεση στο εμπόριο των μονωτικών υαλοπινάκων που κατασκευάζονται υπό κενό· λόγω του γεγονότος αυτού, συμβάλλουν στη διάδοση και την τελειοποίηση ενός νέου προϊόντος με τρόπο τέτοιο που να βελτιώνεται η παραγωγή και η διανομή και να προωθείται έτσι η τεχνική και η οικονομική πρόοδος στην Κοινότητα· από αυτό προκύπτει αύξηση του αριθμού

των κέντρων παραγωγής του προϊόντος αυτού, αύξηση των παραγομένων ποσοτήτων και τελειοποίηση της ποιότητας, χάρη κυρίως στη συνεχή ανταλλαγή των επιτυγχανόμενων βελτιώσεων και χάρη στην κατασκευή ενός εργοστασίου που προορίζεται να θέσει σε εφαρμογή τεχνικές γνώσεις οι οποίες έχουν αποδειχθεί ιδιαίτερα αποτελεσματικές στο πλαίσιο μιας εκ των τριών μόνο κατηγοριών κατασκευαστικής τεχνικής υπό κενό των μονωτικών επιστρώσεων που χρησιμοποιούνται σήμερα στην Κοινότητα,

— αφετέρου, μπορούμε να θεωρήσουμε ότι, λαμβανομένων υπόψη ιδίως των επενδύσεων της Boussois, οι χρήστες πρόκειται να εξασφαλίσουν ένα δίκαιο τμήμα από τα οφέλη που προκύπτουν από τη συμφωνία. Εξάλλου, η συμφωνία δεν προβλέπει κανένα περιορισμό που να μην είναι απαραίτητος για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων. Τέλος, οι εν λόγω ρήτρες δεν συνεπάγονται κανονικά τη δυνατότητα των συμβαλλόμενων μερών να αποκλείνουν τον ανταγωνισμό σε σημαντικό τμήμα των σχετικών προϊόντων, δεδομένου ότι η σχετική αγορά χαρακτηρίζεται από την ύπαρξη αποτελεσματικού ανταγωνισμού προϊόντων διαφόρων εμπορικών σημάτων εντός της Κοινότητας· εξάλλου, καμία ρήτρα δεν έχει προβλεφθεί εναντίον των παράλληλων εισαγωγών και η τελευταία αυτή δυνατότητα παραμένει ανοικτή, με τη μεσολάβηση των μεταποιητών-μεταπωλητών.

Το παραπάνω σκεπτικό ισχύει ιδίως όσον αφορά την αμοιβαία προστασία της Boussois και των άλλων τυχόν παράλληλων κατόχων άδειας εκμετάλλευσης έναντι του ανταγωνισμού που θα ασκούν, έστω και παθητικά, οι μεν στους δε. Πράγματι, πρόκειται στη συγκεκριμένη περίπτωση για προϊόντα που αφορούν πελατεία η οποία συγκροτείται από επαγγελματίες, άρα πλήρως ενημερωμένη, ενώ η προσφορά των προϊόντων αυτών περιορίζεται σε συγκεκριμένο αριθμό οκτώ παραγωγών και μόνο εντός της Κοινότητας. Για το λόγο αυτό, η προστασία των διαφόρων δικαιοδόχων άδειας εκμετάλλευσης της Interpane έναντι της ασκήσεως ενεργού ανταγωνισμού μεταξύ τους και μόνο δεν θα αποδεικνύετο λειτουργική, λόγω της ικανότητας της πελατείας αυτής να ανιχνεύσει η ίδια κατευθείαν και ενεργά τις διάφορες πηγές προσφοράς που υπάρχουν στην Κοινότητα, πράγμα που θα αφορούσε τότε από τον κάτοχο αδείας εκμετάλλευσης οποιοδήποτε προστασία στη διάρκεια της αρχικής περιόδου διαθέσεως των εν λόγω προϊόντων στην αγορά.

Γ Άρθρο 8 του κανονισμού αριθ. 17

(21) Δυναμει του άρθρου 8 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17, η απαλλαγή χορηγείται για συγκεκριμένη χρονική περιόδο. Η σχετικά ταχύρρυθμη τεχνική εξέλιξη στον τομέα των προϊόντων της συμβάσεως πιστοποιείται από το γεγονός ότι οι ίδιοι οι συμβαλλόμενοι υπολόγισαν μόνοι τους σε πέντε έτη περίπου τη συνήθη χρονική περίοδο ανανέωσης της σχετικής τεχνολογίας, περιόρισαν δε κατά συνέπεια τη διάρκεια της υποχρέωσής τους για τήρηση απορρήτου καθώς και τη διάρκεια της αποκλειστικότητας. Λαμβανομένης υπόψη ιδίως αυτής της ιδιαιτερότητας της εξεταζόμενης υπόθεσης, η Επιτροπή προβλέπει συγκεκριμένα τη χορήγηση απαλλαγής η οποία να λήγει στο πέρας της περιόδου προστασίας της εδαφικής αποκλειστικότητας πέντε ετών, που προβλέπεται από τη σύμβαση. Δεν υπάρχει θέμα μείωσης της περιόδου αυτής λόγω της εμπορίας των προϊόντων στη Γερμανία, η οποία ήταν κατά μερικούς μήνες προγενέστερη της ημερομηνίας συνάψεως της συμβάσεως, λαμβανομένης ιδίως υπόψη της σημασίας των επενδύσεων που ανέλαβε να πραγματοποιήσει η Boussois και της διάρκειας ανέγερσης της βιομηχανικής εγκατάστασής της.

Δ. Ρήτρες που δεν εμπίπτουν στην απαγόρευση του άρθρου 85 παράγραφος 1

(22) Η Επιτροπή κρίνει ότι όλες οι άλλες ρήτρες της συμφωνίας, ιδίως οι πιο κάτω απαριθμούμενες ανήκουν σε κατηγορίες υποχρεώσεων οι οποίες, κατά γενικό κανόνα, δεν δύνανται να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της απαγόρευσης του άρθρου 85 παράγραφος 1:

α) η υποχρέωση κοινοποίησης των βελτιώσεων που επιφέρονται στην τεχνογνωσία (βλέπε σημείο 6 παράγραφος 1). Πρόκειται πράγματι για μία αμοιβαία και μη αποκλειστική υποχρέωση. Επιπλέον, οι παραχωρούμενες άδειες εκμετάλλεσης αυτών των βελτιώσεων έχουν την ίδια διάρκεια ισχύος με αυτή της άδειας για την εκμετάλλευση της τεχνογνωσίας που κοινοποιήθηκε αρχικά από την Interpane, με τρόπο που κανένας από τους συμβαλλόμενους να μην υφίσταται δυσμενή μεταχείριση κατά τη λήξη της συμβάσεως σε σχέση με τον άλλο. Ειδικότερα, η Boussois δεν διατρέχει τον κίνδυνο να βρεθεί σε κατάσταση να οφείλει, κατά τη λήξη της συμβάσεως, να παύσει να χρησιμοποιεί τις αρχικά αποκτηθείσες τεχνικές γνώσεις και τις επιγενόμενες άρρηκτα συνδεδεμένες με αυτές βελτιώσεις τους, ακόμη και από την ίδια, ενώ ο παραχωρήσας αντισυμβαλλόμενος θα παρέμενε ελεύθερος να χρησιμοποιεί και τις μεν και τις δε, υπό συνθήκες τέτοιες που τα συμβαλλόμενα μέρη να μην μπορούν τότε να αναδιαπραγματευθούν ελεύθερα και επί ίσης βάσεως τους όρους της σύμβασης. Εξάλλου, η υποχρέωση αυτή δεν συνεπάγεται ανισότητες στο θέμα της αμοιβής (βλέπε σημείο 7, δεύτερη παράγραφος στο τέλος)·

β) την υποχρέωση τήρησης του απορρήτου όσον αφορά τις ανταλλαγείσες εμπιστευτικές πληροφορίες, που δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση κατά την οποία τρίτοι θα είχαν εν τω μεταξύ λάβει τις ίδιες πληροφορίες από άλλες πηγές, η πενταετής διάρκεια της οποίας αντιστοιχεί στην προκειμένη περίπτωση προς την κατά μέσο όρο περίοδο ανανέωσης της σχετικής τεχνολογίας (βλέπε σημείο 6)·

γ) την υποχρέωση πληρωμής που υπέχει η Boussois λόγω της τεχνογνωσίας της Interpane (σημείο 7 δεύτερη περίπτωση δεύτερη φράση)· η υποχρέωση πληρωμής δικαιωμάτων ή καταβολής κατ' αποκοπή δόσεων κατανεμημένων χρονικά ενδεχομένως και πέραν της ημερομηνίας κατά την οποία η τεχνογνωσία θα έχει κοινολογηθεί δεν είναι περιοριστική με την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1, ακόμη και αν δεν πρόκειται για διπλώματα ευρεσιτεχνίας·

δ) την υποχρέωση πληρωμής που υπέχει η Boussois λόγω των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας της Interpane, ακόμη και αν δεν προβλέπεται συγκεκριμένη διάρκεια ισχύος της υποχρέωσης αυτής που έχει αναληφθεί στο πλαίσιο της σύμβασης αορίστου διαρκείας· πράγματι, τα δικαιώματα αυτά δεν είναι απαιτητά μετά την παρέλευση ισχύος των δικαιωμάτων ευρεσιτεχνίας ή εφόσον η Boussois δεν τα χρησιμοποιεί (βλέπε σημεία 4, 5 και 7 τρίτη περίπτωση),

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ, οι διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 κηρύσσονται ανεφάρμοστες όσον αφορά τη συμφωνία που κοινοποιήθηκε την 1η Αυγούστου 1984 από τα κατωτέρω στο άρθρο 3 αναφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Η απαλλαγή ισχύει από την ημερομηνία της κοινοποίησης έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1988.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση συνοδεύεται από την ακόλουθη υποχρέωση:

Η επιχείρηση Interpane KG, ανακοινώνει στην Επιτροπή τις άλλες συμβάσεις παραχώρησης αποκλειστικής άδειας εκμετάλλευσης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας ή/και τεχνογνωσίας που συνάπτει για τον ίδιο τύπο προϊόντος στο εσωτερικό της Κοινότητας, κατά τη διάρκεια ισχύος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις:

1. Boussois SA,
126-130, rue Jules Guesde,
F-92302 Levallois-Perret,

2. Interpane Entwicklungs- und Beratungsgesellschaft mbH & Co. KG,
Sohnreystrasse 21,
D-3471 Lauenförde.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1986.

Για την Επιτροπή

Peter SUTHERLAND

Μέλος της Επιτροπής